

**Янина ГРИНЕВИЧ,**

магистрант Института подготовки научных кадров НАН Беларуси  
(Республика Беларусь)

## **ВИРТУАЛЬНОЕ ПРОСТРАНСТВО БЕЛОРУССКОГО ФОЛЬКЛОРА: ПРОБЛЕМА НЕСФОРМИРОВАННОСТИ**

В данной статье рассматривается виртуальное пространство белорусского фольклора. В результате анализа автор выявляет один интернет-ресурс, на котором представлены устные народные произведения, и приходит к выводу о том, что виртуальное пространство белорусского фольклора находится в начальной стадии формирования.

*Ключевые слова:* виртуальное пространство, интернет-ресурсы белорусского фольклора.

В современном мире виртуальное пространство является сферой постоянного накопления информации разного типа. В этой связи следует рассматривать виртуальное пространство и как источник изучения информации, наряду с печатными изданиями. В то же время интернет-ресурсы являются активнейшими популяризаторами представленной в них информации. Для оценки эффективности использования интернет-пространства как источника изучения произведений белорусского фольклора и популяризации информации о нем необходимо проанализировать количество интернет-страниц, которые соответствуют запросу «белорускі фальклор», и их контент.

На запрос «белорускі фальклор» поисковая система Google выдает 196 000 результатов, из них около 40 интернет-сайтов действительно посвящены или имеют отношение к белорусскому фольклору, в их числе интернет-страницы рефератов, периодических изданий (газет, журналов), книжных магазинов, Министерства образования Республики Беларусь, высших учебных заведений (университетов, академий и институтов), общеобразовательных школ, учреждений культуры (музеев, галерей, выставочных залов), музыкальных групп и ансамблей, электронных библиотек, онлайн-словарей. Остальные интернет-ресурсы тематически не связаны с белорусским фольклором, но выражение «белорускі фальклор» встречается в размещенных на них статьях, а именно в биографиях ученых, исследователей, писателей, поэтов, музыкантов и иных деятелей науки и культуры; в учебных программах, учебных

планах общеобразовательных, среднеспециальных и высших учебных заведений. Таким образом, большинство интернет-ресурсов лишь косвенно связаны с белорусским фольклором и народными традициями. Только пять интернет-страниц тематически связаны с фольклором и народными традициями белорусов («Бібліятэка гістарычных артыкулаў» (<http://jivebelarus.net>), «Гісторыя Беларусі IX–XVIII стагоддзяў. Першакрыніцы» (<http://starbel.narod.ru>), «Этнология Беларуси: Теоретический курс» (<http://ethno.iatp.by>), «Вучэбна-навуковая лабараторыя беларускага фальклору БДУ» (<http://www.folkndl.bsu.by>), «Партал беларускага фальклору» (<http://falklor.at.tut.by>)).

Материалы, представленные на таких интернет-страницах, как «Бібліятэка гістарычных артыкулаў» (<http://jivebelarus.net>), «Этнология Беларуси: Теоретический курс» (<http://ethno.iatp.by>), «Вучэбна-навуковая лабараторыя беларускага фальклору БДУ» (<http://www.folkndl.bsu.by>), «Партал беларускага фальклору» (<http://falklor.at.tut.by>), хотя и посвящены некоторым актуальным вопросам современной фольклористики и этнографии (этнологии), носят теоретический характер: фольклорные тексты на них не представлены. Только на интернет-ресурсе «Бібліятэка гістарычных артыкулаў» (<http://jivebelarus.net>) в статье «Песні (песні неабрадавыя)» приводятся отрывки из четырех устнопоэтических произведений без указания их названий. Необходимо отметить также и то, что даже теоретическая информация на сайте «Вучэбна-навуковая лабараторыя беларускага фальклору БДУ» (<http://www.folkndl.bsu.by>), «Партал беларускага фальклору» (<http://falklor.at.tut.by>) не может считаться релевантной, поскольку страницы не обновлялись с 2008 г. и 2004 г. соответственно.

Ознакомиться с произведениями белорусского фольклора можно только на одном интернет-ресурсе, а именно на сайте «Гісторыя Беларусі IX–XVIII стагоддзяў. Першакрыніцы» (<http://starbel.narod.ru>). Для того, чтобы получить представление о количестве информации, представленной на данной интернет-странице, ее содержании и качестве, необходимо проанализировать этот сайт.

Для проведения анализа качества интернет-страниц мы использовали следующие критерии:

- 1) структура сайта и навигация;
- 2) адресная направленность;
- 3) наличие интерактивных элементов (форум, гостевая книга);
- 4) обновляемость интернет-ресурса;
- 5) содержание сайта и его оформление;
- 6) уникальность данных на сайте;
- 7) наличие либо отсутствие полезных ссылок на интернет-странице;
- 8) единство стиля;
- 9) многоязычие;

10) наличие исходных данных и возможностей для обратной связи с разработчиками.

Для оценки соответствия интернет-ресурса предложенным критериям, мы считаем целесообразным использовать четырехбалльную шкалу, где:

0 – полное несоответствие критерию (например, отсутствие на сайте какого-либо элемента);

1 – соответствие критерию на 10–30 % (например, наличие в «Меню» отпределенного раздела, но отсутствие в нем информации);

2 – соответствие критерию на 40–70 % (например, при неполном представлении информации в разделе);

3 – соответствие критерию на 75–100 % (например, при полном и качественном заполнении раздела информацией).

Интернет-ресурс «Гісторыя Беларусі ІХ–XVIII стагоддзяў. Першакрыніцы» (<http://starbel.narod.ru>) посвящен нескольким аспектам истории Беларуси. На сайте представлены исторические документы (Метрика ВКЛ (Литовская Метрика), Статут ВКЛ 1588 года, законодательные и эпистолярные источники и т. д.), материалы по белорусскому фольклору, театру, музыке, словестности и философской мысли, а также богатый визуальный материал (археологические артефакты, оружие, предметы декоративно-прикладного и изобразительного искусства, книжная гравюра и миниатюра и т. п.). На сайте присутствуют следующие разделы: «Наратывы крыніцы, эпіграфіка», «Дакументальныя, эпістальныя і заканадаўчыя крыніцы», «Статут ВКЛ 1588 года», «Помнікі культуры, славеснасці і філасофскай думкі», «Музыка, тэатр, фальклор», «Візуальныя матэрыялы», «Каталог вэб-рэсурсаў», «Каталог электронных кніг, бібліяграфія», «Метрыка ВКЛ (Літоўская Метрыка)», «Спіс новых паступленняў і спасылка». Названия разделов полностью отображают содержание информации, представленной на странице.

Адресная направленность интернет-ресурса не указана, но исходя из его темы, понятно, что он адресован историкам, этнографам, этнологам, литературоведам и другим ученым, а также всем тем, кто интересуется историей и культурой Беларуси. Количество разделов на странице не слишком большое, что делает навигацию несложной и удобной (правило трех щелчков мыши, чтобы попасть на главную страницу, выполняется). Основное меню размещается на каждой странице сайта, а значит, с любой страницы можно попасть на главную. К положительным чертам данного интернет-ресурса необходимо отнести наличие поиска (в Google, web и на <http://starbel.narod.ru>), что позволяет сделать доступ к информации, необходимой пользователю, более быстрым и простым. Однако к минусам страницы следует отнести отсутствие форума и гостевой книги. Интернет-ресурс «Гісторыя Беларусі ІХ–XVIII стагоддзяў. Першакрыніцы» (<http://starbel.narod.ru>)

существует с августа 2002 г. и регулярно (несколько раз в месяц) обновляется, о чем свидетельствует раздел «Спіс новых паступленняў і спасылак» (на главной странице сайта также представлена информация о новых поступлениях). Поскольку на интернет-ресурсе не размещаются новости, а он скорее является прототипом электронной библиотеки, то такая периодичность обновлений (пополнений) полностью соответствует его концепции. Оформлена интернет-страница в едином стиле, для нее характерны сдержанные цвета и простота, а именно: на ней отсутствуют графические рисунки, анимационные картинки и прочее, что позволяет сконцентрировать внимание непосредственно на тексте либо визуальном материале.

О содержании сайта и его информационной наполненности свидетельствует наполненность каждого из разделов. Все разделы интернет-ресурса «Гісторыя Беларусі ІХ–ХVІІІ стагоддзяў. Першакрыніцы» (<http://starbel.narod.ru>) очень качественно наполнены информацией. Наименьшее количество источников – три полностью, один частично – доступно в интересующем нас разделе «Музыка, тэатр, фальклор». Рассмотрим контент этого раздела подробнее, чтобы понять, насколько полно представлены здесь произведения белорусского фольклора. В данном разделе доступны полностью три издания, а именно «Паэзія беларускага земляробчага календара» (составитель – А. Лис), «Белорускі народны каляндар» (автор – У. Василевич), «Лірычныя песні» (составитель – Н. Гилевич), а также два устных народных произведения Уваскрэсенне Хрыстова («Кажуць, быццам маладзіцы...»), «У Бэтлееме, убогім доме...» (калядка пач. ХVІІІ ст.) из издания «Анталогія беларускай паэзіі». Необходимо отметить, что все источники, перечисленные выше, являются авторитетными и качественными изданиями.

Из издания «Паэзія беларускага земляробчага календара» (составитель – А. Лис) на сайте доступны следующие народные песни:

1. Зімовыя песні. Калядкі і шчадроўкі. Песні калядных ігрышчаў. Цярэшкі. Масленічныя.
2. Веснавья песні. Гуканне Вясны. Вяснянкі.
3. Валачобныя песні.
4. Карагодныя песні.
5. Познавеснавья песні (Траецкія. Куставыя. Русальныя).
6. Летнія Песні. Купальскія і Пятроўскія. Сенакосныя, або касецкія. Жніўныя.
7. Восеньскія Песні: Ярынныя. Талочныя. Піліпаўскія.

Материалы из «Белорускі народны каляндар» (автор – У. Василевич) не содержат фольклорных песен, но содержат пояснения к народному земледельческому календарю.

Таким образом, вместе эти два издания дают комплексное представление о поэзии белорусского земледельческого календаря, традициях, обрядах, песнях, приметах и поверьях, связанных с ним.

Книга «Лірычныя песні» (составитель – Н. Гилевич) посвящена значительному разделу белорусского фольклора – необрядовой поэзии (лирической песне). На интернет-ресурсе «Гісторыя Беларусі ІХ–XVIII стагоддзяў. Першакрыніцы» (<http://starbel.narod.ru>) она размещена полностью и дает представление о следующих видах народной лирической песни:

1. Песні нядолі і змагання.
2. Песні пра службу ў войску.
3. Песні пра каханне.
4. Песні пра сямейнае жыццё.
5. Жартоўныя і сатырычныя песні.
6. Песні да танцаў. Прыпеўкі.

Таким образом, необрядовая песня дополняет информацию о белорусском фольклоре, представленном на интернет-странице. Однако следует отметить, что на данном ресурсе полностью отсутствуют произведения белорусского семейно-обрядового фольклора.

Проведенный анализ контента раздела «Музыка, тэатр, фальклор» на интернет-сайте «Гісторыя Беларусі ІХ–XVIII стагоддзяў. Першакрыніцы» (<http://starbel.narod.ru>) позволяет сделать вывод о том, что на странице представлен качественный материал, составленный известными фольклористами-исследователями, по белорусской календарно-обрядовой и необрядовой народной песне. Однако произведения семейно-обрядового фольклора, а также народные сказки, легенды, поверья, поговорки, загадки, баллады и т. д. вообще отсутствуют на странице, а значит, страница не отражает всего богатства белорусского народного творчества, современного состояния его изученности.

В целом информация, представленная на интернет-ресурсе «Гісторыя Беларусі ІХ–XVIII стагоддзяў. Першакрыніцы» (<http://starbel.narod.ru>), не является уникальной, однако при этом многие из изданий довольно редкие и в интернет-пространстве не размещены, поэтому эти данные могут считаться уникальными для него.

Очевидным достоинством интернет-сайта следует назвать присутствие рубрики «Каталог вэб-рэсурсаў» и его качественную наполненность.

В этом разделе можно найти ссылки на более чем 100 интернет-ресурсов по следующим направлениям: архівы, бібліятэкі, навуковыя ўстановы, музеі, школы; электронныя бібліятэкі, каталогі і галерэі; электронныя версіі перыядычных выданняў; розныя іншыя практы; даследаванні і даследчыкі; мовы.

Информация размещена на интернет-ресурсе на одном языке, что, однако, не является его отрицательной чертой, а подчеркивает ее

специфику. Исторические документы, письма, акты, литературные и фольклорные произведения представлены на языке оригинала.

К недостаткам сайта необходимо отнести отсутствие вообще каких-либо данных о разработчике/-ах, месте разработки и ее дате, а также возможности для обратной связи с ним/-и.

Таким образом, результаты нашего анализа могут быть представлены в следующей таблице:

Критерии оценки	Интернет-ресурс «Гісторыя Беларусі IX–XVIII стагоддзяў. Першакрыніцы» ( <a href="http://starbel.narod.ru">http://starbel.narod.ru</a> )
Структура сайта и навигация	3 (навигацию улучшает наличие на интернет-странице поиска)
Адресная направленность	0
Наличие интерактивных элементов (форум, гостевая книга)	0
Обновляемость интернет-ресурса	3
Содержание сайта и его оформление	3
Уникальность данных на сайте	3
Наличие либо отсутствие полезных ссылок на интернет-странице	3 (!)
Единство стиля	3
Многоязычие	2
Наличие исходных данных и возможностей для обратной связи с разработчиками	0

Всего 20 баллов из 30.

Таким образом, интернет-ресурс «Гісторыя Беларусі IX–XVIII стагоддзяў. Першакрыніцы» (<http://starbel.narod.ru>) является качественным и содержательным. Однако еще требует доработки по таким критериям, как наличие/отсутствие исходных данных и возможностей для обратной связи с разработчиками, наличие/отсутствие интерактивных элементов (форум, гостевая книга), наличие/отсутствие информации об адресной направленности ресурса. Произведения белорусского фольклора представлены на странице неполностью: размещен качественный материал по белорусской календарно-обрядовой и необрядовой народной песне, однако произведения семейно-обрядового фольклора, а также народные сказки, легенды, поверья, поговорки, загадки, баллады и т. д. вообще от-

сутствуют. Мы можем сделать вывод о том, что страница не составляет комплексного впечатления о белорусском фольклоре, не отражает все его богатство и современное состояние его изученности.

Таким образом, белорусский фольклор, представленный в интернет-пространстве, не отображает все богатство устного народного творчества белорусов и, соответственно, не может дать о нём комплексного представления. Интернет-страницы «Бібліятэка гістарычных артыкулаў» (<http://jivebelarus.net>), «Этнология Беларуси: Теоретический курс» (<http://ethno.iatp.by>), «Вучэбна-навуковая лабараторыя беларускага фальклору БДУ» (<http://www.folkndl.bsu.by>), «Партал беларускага фальклору» (<http://falklor.at.tut.by>) посвящены теоретическим аспектам народного творчества либо содержат информацию о традиционной культуре белорусов (за исключением фольклора). Произведения белорусского фольклора размещены только на одном интернет-ресурсе «Гісторыя Беларусі IX–XVIII стагоддзяў. Першакрыніцы» (<http://starbel.narod.ru>), который может служить релевантным источником информации для изучения белорусских народных календарно-обрядовых и необрядовых песен. Из-за недостатка в интернет-пространстве белорусских фольклорных произведений и информации о них устное народное творчество не популяризируется и не становится доступным для широких масс пользователей. Все это свидетельствует о том, что виртуальное пространство белорусского фольклора еще не сформировалось, а только находится на начальном этапе своего формирования.

#### Список использованных источников

1. Бібліятэка гістарычных артыкулаў [Электронны рэсурс] / Фальклор беларускі. – Мінск, 2007. – Рэжым доступа: <http://jivebelarus.net>. – Загал. з экрана. – (Дата доступа 28. 04. 2010).
2. Вучэбна-навуковая лабараторыя беларускага фальклору БДУ [Электронны рэсурс] / Беларускі фальклор. – Мінск, 2008. – Рэжым доступа: <http://www.folkndl.bsu.by>. – Загал. з экрана. – (Дата доступу 28. 04. 2010).
3. Гісторыя Беларусі IX–XVIII стагоддзяў. Першакрыніцы [Электронны рэсурс] / Тэатр, музыка, фальклор. – 2002. – Рэжым доступа: <http://starbel.narod.ru>. – Загал. з экрана. – (Дата доступа 28.04.2010).
4. Партал беларускага фальклору [Электронны рэсурс] / Беларускі фальклор. – Мінск, 2004. – Рэжым доступа: <http://falklor.at.tut.by>. – Загал. з экрана. – (Дата доступа 28. 04. 2010).
5. Этнология Беларуси: Теоретический курс [Электронный ресурс] / Белорусский фольклор. – Минск, 2004. – Режим доступа: <http://ethno.iatp.by>. – Загл. с экрана. – (Дата доступа 28.04.2010).